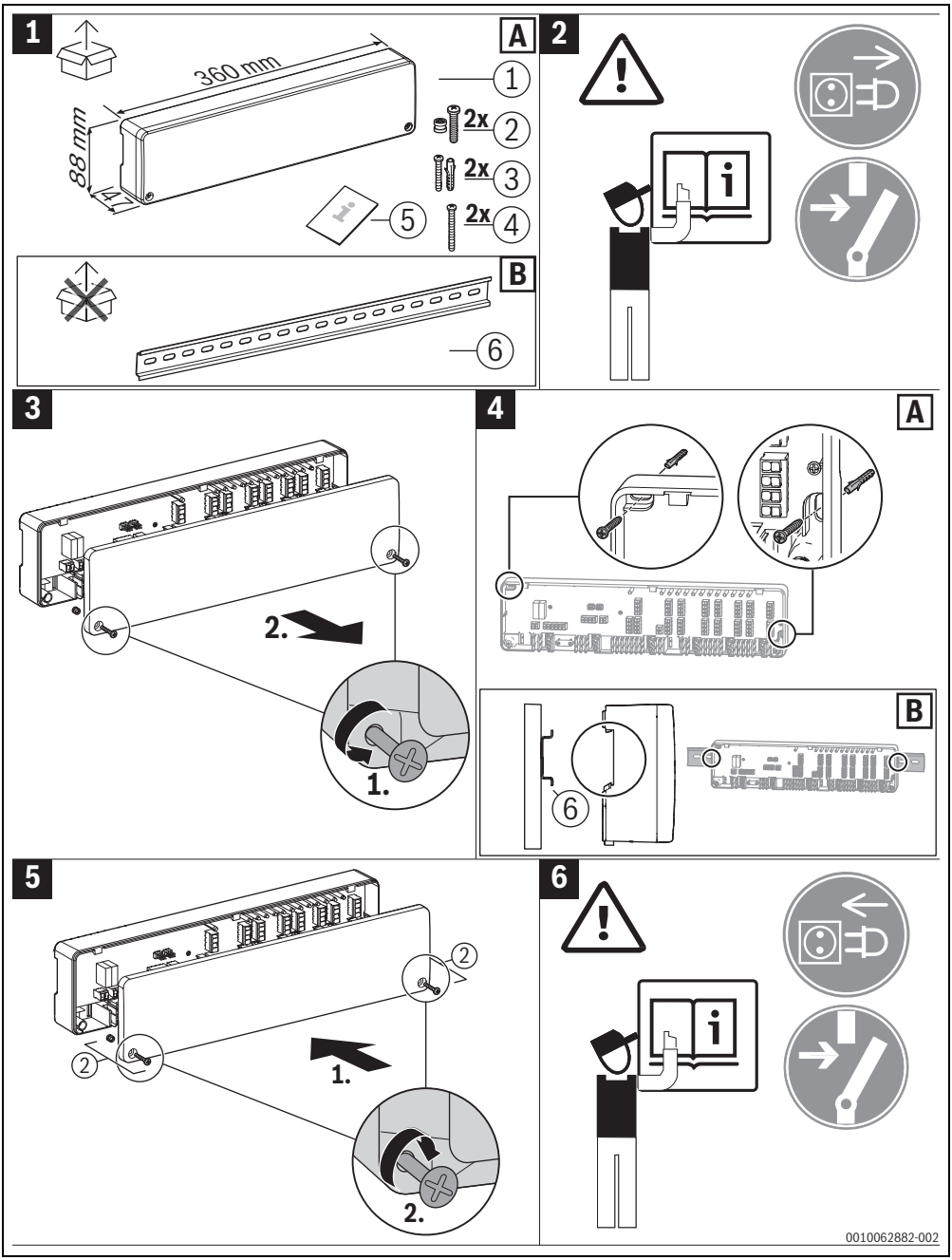
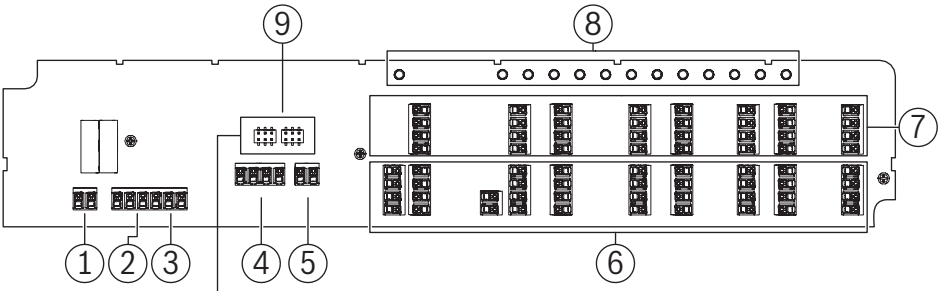
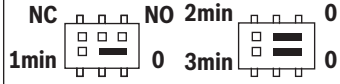
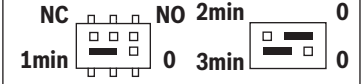
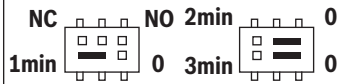
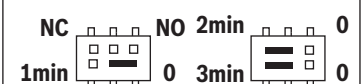
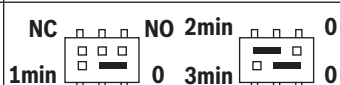
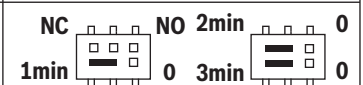
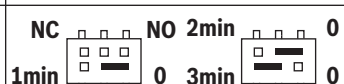
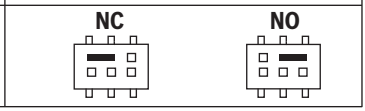
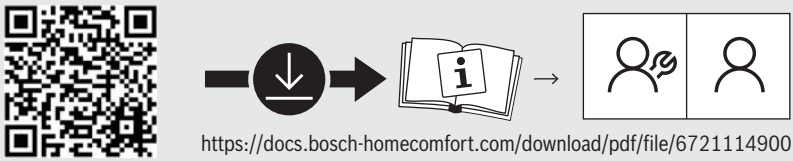

1
A
360 mm
88 mm
1
2x
2
2x
3
5
2x
4
B
6
2
3
2.
1.
4
A
B
6
5
2
2
1.
2.
6
0010062882-002

1



0 min		4 min	
1 min		5 min	
2 min		6 min	
3 min			



0010062883-001

2

	FR	DE	NL	ES	IT	PL	SE
1	Raccordement chaudière/pompe à chaleur	Kessel-/Wärmepumpenanschluss	Aansluiting Boiler / Warmtepomp	Conexión de caldera/bomba de calor	Collegamento caldaia/pompa di calore	Podłączenie kotła / pompy ciepła	Pann-/värmepumpsanslutning
2	Raccordement de la pompe	Pumpenanschluss	Warmtepompaansluiting	Conexión de bomba	Collegamento circolatore	Podłączenie pompy	Pumpanslutning
3	Raccordement secteur 230 VCA	Netzanschluss 230 V AC	Netvoedingsaansluiting 230 V AC	Conexión de corriente de 230 V CA	Collegamento alla rete elettrica 230 V CA	Podłączenie sieciowe 230 V AC	Nätanslutning 230 V AC
4	Raccordement de la sonde de point de rosée (24 V)	Anschluss Taupunktfühler (24 V)	Aansluiting dauwpuntsensor (24 V)	Conexión de la sonda de punto de rocío (24 V)	Collegamento sensore punto di rugiada (24 V)	Podłączenie czujnika punktu rosy (24 V)	Anslutning för daggpunktsgivare (24 V)
5	Raccordement de commutation (CO) : chauffage/refroidissement	Umschaltanschluss (CO): Heizen/Kühlen	Omschakelaansluiting (CO): Verwarming / Koeling	Conexión de cambio: Calefacción/refrigeración	Collegamento commutatore (CO): riscaldamento / raffreddamento	Podłączenie przełącznika (CO): ogrzewanie / chłodzenie	Övergångsanslutning (CO): Uppvärmning / Kylning
6	Raccordements de l'actionneur (230 V)	Stellantriebsanschlüsse (230 V)	Aansluitingen actuator (230 V)	Conexiones del actuador (230 V)	Collegamenti attuatore (230 V)	Podłączenia urządzeń wykonawczych (230 V)	Ställdonsanslutningar (230 V)
7	Raccordements du thermostat d'ambiance (230 V)	Raumthermostat-Anschlüsse (230 V)	Aansluitingen kamerthermostaat (230 V)	Conexiones del termostato de la estancia (230 V)	Collegamenti termostato ambiente (230 V)	Podłączenia termostatów pokojowych (230 V)	Rumstermostatsanslutningar (230 V)
8	LED	LEDs	LED's	LED	LED	Diody LED	LED-dioder
9	Type d'actionneur (NF/NO) et retard de mise en marche de la pompe	Stellantriebstyp (NC/NO) und Pumpeneinschaltverzögerung	Type stelaandrijving (NC/NO) en inschakelvertraging van de pomp	Tipo de actuador (NC/NA) y retardo de encendido de la bomba	Tipo di attuatore (NC/NA) e ritardo di accensione circolatore	Typ urządzenia wykonawczego (NC/NO) i opóźnienie włączania pompy	Ställdonstyp (NC/NO) och påslagningsfördröjning för pumpen

0010062931-001

3

[de] Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Hinweise für die Zielgruppe

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachkräfte für Klima-, Heizungs- und Elektrotechnik. Alle Anweisungen müssen befolgt werden. Bei Nichtbeachten sind Sachschäden und mitunter lebensgefährdende Personenschäden möglich.

- Installationsanleitung vor der Installation lesen.
- Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- Landesspezifische und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die CDU 30 ist ausschließlich für die Regelung kabelgebundener Heiz- und Kühlanwendungen von wassergeführten/ hydraulischen Fußbodenheizungssystemen vorgesehen.
- Die Verteilerleiste ist für die individuelle Raumsteuerung mit bis zu 8 Raumthermostaten (mit Pulsweitenmodulation oder Zweipunktreglern) ausgelegt.
- Es können maximal 19 Stellantriebe (230 V) angeschlossen werden, entweder mit dem Funktionsprinzip NC (stromlos geschlossen) oder NO (stromlos offen).
- Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

⚠ Elektroarbeiten

Elektroarbeiten dürfen nur Fachleute für Elektroinstallationen ausführen.

- Vor Elektroarbeiten:
  - Anlage vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
  - Mit geeigneten Mitteln überprüfen, ob die Netzspannung abgeschaltet ist.
- Produkt nur über mitgeliefertes Netzteil oder über ein fachgemäß installiertes Kabel gemäß den Angaben in der Installationsanleitung an die Netzspannung anschließen.
- Auch die Anschlusspläne der anderen Anlagenteile beachten.

[fl] Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ Opmerkingen voor de doelgroep

Deze installatiehandleiding is bedoeld voor gekwalificeerde personen van klimaat-, cv- en elektrotechniek. Alle handleidingen moeten worden nageleefd. Niet naleven van de handleidingen kan materiële schade en lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Lees de installatiehandleiding voordat u begint met de installatie.
- Respecteer de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen.
- Houd de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen aan.

⚠ Gebruik volgens de voorschriften

- De CDU 30 is uitsluitend bedoeld voor het regelen van bekabelde verwarmingstoepassingen van watergebaseerde/ hydraulische vloerverwarmingssystemen.
- De verdeellijst is ontworpen voor individuele kamerregeling met maximaal 8 kamerthermostaten (met pulsbreedtemodulatie of tweepuntsregelaars).
- Er kunnen maximaal 19 stelaandrijvingen (230 V) worden aangesloten, met een NC (normaal gesloten) of NO (normaal open) werkingsprincipe.
- Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften.
- Schade die resulteert uit gebruik dat niet overeenkomt met de voorschriften, is uitgesloten van de aansprakelijkheid.

⚠ Elektrotechnische werkzaamheden

Alleen gekwalificeerde elektrotechnici mogen elektrotechnische werkzaamheden uitvoeren.

- Voor aanvang van de elektrotechnische werkzaamheden:
  - Schakel de stroomtoevoer uit en beveilig deze tegen herinschakelen.
  - Test met behulp van geschikte middelen of de netspanning is uitgeschakeld.
- Sluit het product uitsluitend aan op de netspanning met behulp van de meegeleverde voedingsadapter of een professioneel geïnstalleerde kabel, conform de specificaties in de installatiehandleiding.
- Houd rekening met de aansluitschema's van de overige onderdelen van de installatie.

[es] Instrucciones generales de seguridad

⚠ Avisos para el público objetivo

Este manual de instalación está dirigido a personas cualificadas que saben manejar los sistemas de climatización, calefacción y eléctricos. Se deben observar todas las instrucciones. El incumplimiento de estas indicaciones puede causar daños materiales y personales, incluso mortales.

- Leer el manual de instalación antes de iniciar la instalación.
- Observar las instrucciones de seguridad y las advertencias.
- Observar las normas nacionales y regionales, las normas y directivas técnicas.

⚠ Uso destinado

- El producto CDU 30 está pensado exclusivamente para controlar aplicaciones de calefacción y refrigeración por cable de sistemas de calefacción de suelo radiante de agua / hidráulicos.
- La regleta de distribución está diseñada para el control ambiente individual con hasta 8 termostatos de la estancia (con modulación por ancho de pulso o reguladores de dos puntos).

- Se puede conectar un máximo de 19 actuadores (230 V), bien con el principio de funcionamiento NC (normalmente cerrado) o NO (normalmente abierto).
- Cualquier otro uso se considera inadecuado.
- Todo daño resultante de un manejo inadecuado queda excluido de la responsabilidad legal.

⚠ Trabajos eléctricos

Los trabajos eléctricos deben ser realizados únicamente por instaladores eléctricos cualificados.

- Antes de iniciar los trabajos eléctricos:
  - Aislar la alimentación eléctrica de la red y protegerla contra reconexión.
  - Utilizar medios adecuados, comprobar que la tensión de red está desconectada.
- Conectar solamente el producto a la tensión de red utilizando la fuente de alimentación suministrada o un cable instalado profesionalmente de acuerdo con los datos técnicos del manual de instalación.
- Observar los esquemas de conexiones de otros componentes del sistema.

[it] Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Avvisi per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni di l'installazione sono destinate a persone qualificate e competenti in materia di clima, riscaldamento e impianti elettrici. Tutte le istruzioni devono essere rispettate. L'inosservanza di queste istruzioni può comportare danni materiali e lesioni personali anche letali.

- Leggere il manuale di installazione prima di procedere all'installazione.
- Osservare le avvertenze generali e di sicurezza.
- Seguire le normative nazionali e regionali applicabili, le normative tecniche e le linee guida.

⚠ Utilizzo conforme alle norme

- Il CDU 30 prodotto è destinato esclusivamente al controllo di applicazioni di riscaldamento e raffreddamento cablate di sistemi di riscaldamento a pavimento ad acqua/idraulici.
- La barra di distribuzione è progettata per il controllo individuale dei locali con un massimo di 8 termostati ambiente (con modulazione di larghezza di impulso o regolatori a due punti).
- È possibile collegare un massimo di 19 attuatori (230 V), con principio di funzionamento NC (normalmente chiuso) o NO (normalmente aperto).
- Tutti gli altri usi sono considerati inadatti. Qualsiasi danno derivante da operazioni non idonee è escluso da responsabilità.

⚠ Intervento elettrico

I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un operatore tecnico qualificato.

- Prima di iniziare gli interventi elettrici:
  - Isolare l'alimentazione elettrica di rete e proteggerla contro la riconnessione.
  - Verificare con mezzi adeguati che la tensione di rete sia scollegata.
- Collegare il prodotto alla tensione elettrica di rete solo con l'alimentatore di tensione in dotazione o con un cavo installato a regola d'arte, secondo i dati tecnici contenuti nel manuale di installazione.
- Attenersi agli schemi di collegamento degli altri componenti del sistema.

[pl] Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

⚠ Wskazówki dla odbiorców docelowych

Niniejsza instrukcja montażu jest przeznaczona dla wykwalifikowanego personelu posiadającego umiejętności w zakresie obsługi układów klimatyzacji, ogrzewania i układów elektrycznych. Należy przestrzegać wszystkich zawartych w niej wytycznych. Niestosowanie się do instrukcji może doprowadzić do powstania szkód materialnych i osobowych, a także spowodować zagrożenie dla życia.

- Przed montażem przeczytać instrukcję instalacji.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzeżeniami.
- Przestrzegać krajowych i regionalnych przepisów oraz zasad i wytycznych technicznych.

⚠ Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- CDU 30jest przeznaczony wyłącznie do sterowania przewodowymi instalacjami grzewczymi i chłodzącymi w wodnych / hydraulicznych systemach ogrzewania podłogowego.
- Listwa rozdzielająca jest przeznaczona do indywidualnego sterowania pomieszczeniami przy użyciu maksymalnie 8 termostatów pokojowych (z modulacją szerokości impulsu lub regulatorów dwustanowych).
- Można podłączyć maksymalnie 19 napędów nastawczych (230 V) o zasadzie działania NC (normalnie zamknięty) lub NO (normalnie otwarty).
- Wszystkie inne zastosowania są uważane za nieodpowiednie. Szkody powstałe na skutek nieodpowiednich zastosowań są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

⚠ Prace na instalacji elektrycznej

Prace na instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

- Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej:
  - Zaizolować zasilanie elektryczne prądowe i zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem.
  - Za pomocą odpowiednich środków przetestować, czy napięcie sieciowe jest odłączone.

- Podłączać produkt do sieci zasilającej wyłącznie za pomocą dostarczonego zasilacza sieciowego lub profesjonalnie zainstalowanego kabla zgodnie z danymi technicznymi podanymi w instrukcji instalacji.
- Przestrzegać schematów połączeń innych komponentów systemu.

[fr] Consignes de sécurité générales

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'installation s'adresse aux professionnels des installations de climatisation, de chauffage et d'électricité. Toutes les instructions doivent être respectées. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, ainsi que des dommages matériels.

- Lire le manuel d'installation avant de procéder à l'installation.
- Respecter les consignes de sécurité et les avertissements.
- Respecter les règlements nationaux et locaux, ainsi que les règles techniques et les directives.

⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

- Le CDU 30 se destine exclusivement au contrôle des applications de chauffage et de refroidissement câblées des systèmes de chauffage par le sol hydrauliques/à eau.
- La baguette de distributeur est conçue pour le contrôle de pièces individuelles avec un maximum de 8 thermostats d'ambiance (avec modulation de largeur d'impulsion ou contrôleurs deux points).
- Dix-neuf actionneurs (230 V) au maximum peuvent être connectés fonctionnant selon le mode NC (normalement fermé) ou NO (normalement ouvert).
- Tout autre utilisation est considérée comme non conforme.
- Tout dommage causé par des opérations inadaptées est exclu de la garantie.

⚠ Travaux électriques

Les travaux électriques doivent être exécutés exclusivement par un électricien qualifié.

- Avant de commencer les travaux électriques :
  - Couper le courant sur tous les pôles et sécuriser contre tout réenclenchement.
  - Vérifier que la tension secteur est coupée à l'aide de moyens appropriés.
- Connecter le produit à la tension secteur uniquement à l'aide du bloc d'alimentation fourni ou d'un câble installé par un professionnel conformément aux spécifications du manuel d'installation.
- Respecter les schémas de connexion des autres composants du système.

[se] Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ Anvisningar för målgruppen

Denna installatörshandledning är avsedda för kvalificerade personer som är erfarna när det gäller att hantera klimat-, värme- och elsystem. Anvisningarna i alla manualer måste följas. Om anvisningarna inte följs kan det leda till sakskador och personskador och i värsta fall livsfara.

- Läs installationshandboken före installation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningar.
- Observera nationella och regionala bestämmelser, tekniska regelverk och riktlinjer.

⚠ Avsedd användning

- CDU 30 Är exklusivt avsedd för att kontrollera kabelanslutna uppvärmnings- och kylningsapplikationer av vatten-/hydraulikbaserade golvvärmesystem.
- Fördelarremsan är utvecklad för individuell rumskontroll med upp till 8 rumstermostater (med pulsbreddsmodulering eller två-punkts-reglercentraler).
- Maximalt 19 ställdon (230 V) kan anslutas med antingen driftprincipen NS (normalt stängt) eller NÖ (normalt öppen).
- All annan användning betraktas som olämplig.
- Vi ansvarar inte för skador som beror på olämplig användning.

⚠ Elarbeten

Elarbeten får endast utföras av behöriga elinstallatörer.

- Innan elarbeten:
  - Bryt alla polerna så att apparaten blir strömlös och säkra mot återanslutning.
  - Använd lämpliga medel att testa att nätspänningen är frånkopplad.
- Anslut endast produkten till nätspänningen med nätadaptern som tillhandahålls eller en professionellt installerad kabel i enlighet med specifikationerna i installationshandboken.
- Beakta andra systemkomponenters elscheman.

[nl] Algemene veiligheidsaanwijzingen

⚠ Instructies voor de doelgroep

Deze installatie-instructies zijn bedoeld voor de installateur, die op basis van zijn opleiding en ervaring over de nodige vakkennis van elektrotechnische en cv-installaties beschikt. Alle instructies moeten worden aangehouden. Niet aanhouden van de instructies kan materiële schade en lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Lees het installatiehandboek vóór de installatie.
- Houd de veiligheids- en waarschuwingsinstructies aan.
- Houd de nationale en regionale voorschriften, technische regels en richtlijnen aan.

⚠ Correct gebruik

- CDU 30 is uitsluitend bedoeld voor het regelen van bedrade verwarmings- en koelingstoepassingen van watergebaseerde/hydraulische vloerverwarmingssystemen.
- De verdeelstrip is ontworpen voor individuele kamerregeling met maximaal 8 kamerthermostaten (met pulsbreedtemodulatie of tweepuntsregelaars).
- Er kunnen maximaal 19 stelaandrijvingen (230 V) worden aangesloten, met een werkingsprincipe van NC (normaal gesloten) of NO (normaal open).
- Ieder ander gebruik komt niet overeen met de voorschriften. Schade die ontstaat door gebruik dat niet overeenkomt met de voorschriften, is uitgesloten van de aansprakelijkheid.

⚠ Elektrotechnische werkzaamheden

Elektrotechnische werkzaamheden moeten uitsluitend door een elektroinstallateur worden uitgevoerd.

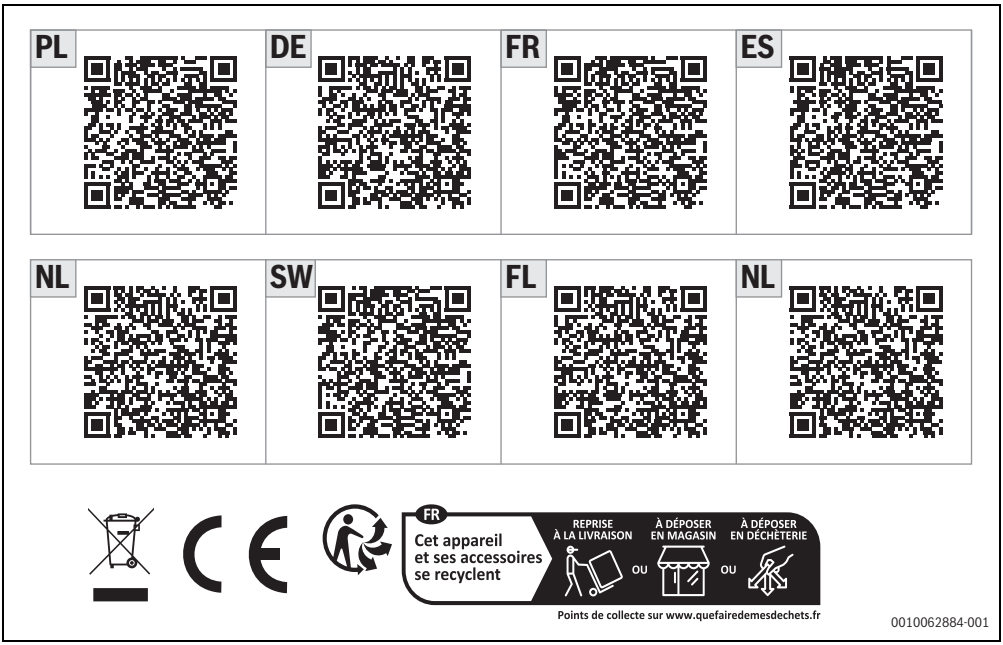
- Voor aanvang van de elektrotechnische werkzaamheden:
  - Schakel de netspanning spanningsloos en zorg ervoor dat deze niet per ongeluk opnieuw kan worden ingeschakeld.
  - Controleer met behulp van geschikte middelen of de netspanning is uitgeschakeld.
- Sluit het product alleen aan op het netspanning met behulp van de meegeleverde voedingsadapter of een vakkundig geïnstalleerde kabel in overeenstemming met de specificaties in het installatiehandboek.
- Houd de aansluitschema's van de overige installatiedelen aan.

	Bosch CDU 30
U_{nom}	230VAC, 50/60Hz
I_{nom}	20mA
Protection class	II[1)]
IP Code	IP20[2)]
Pollution degree (EN 60664)	2
T_{press} (EN 60695-10-2)	75± 2 °C
T_{amb}	0 °C - 40 °C
Software class	II
Mode of operation (EN 60730-1)	Type 1
	Max. 19 (4 3 2 2 2 2 2 2) 230V, 5A NC (normally closed)/ NO (normally open)
	Max. 8
m	467 g
	h=88mm, w = 360 mm, d = 47.5mm

1) Class II construction with earthing terminal.

2) The four surfaces without terminal meet IP20.

1



4

BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom